

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I	<i>Säädökset, jotka on julkaistava</i>	
	Komission asetus (EY) N:o 50/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	1
	Komission asetus (EY) N:o 51/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	3
	Komission asetus (EY) N:o 52/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 22. osittaista tarjouskilpailua varten	5
*	Komission asetus (EY) N:o 53/97, annettu 14 päivänä tammikuuta 1997, väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonnissa	6
	Komission asetus (EY) N:o 54/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta	15
	Komission asetus (EY) N:o 55/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua neljättä osittaista tarjouskilpailua varten	17
	Komission asetus (EY) N:o 56/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	19
	Komission asetus (EY) N:o 57/97, annettu 15 päivänä tammikuuta 1997, tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla	21
*	Neuvoston direktiivi 96/90/EY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1996, eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset direktiivin 92/118/ETY muuttamisesta	24

- * Neuvoston direktiivi 96/91/EY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1996, terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, lampaiden, vuohien ja sikojen sekä tuoreen lihan ja lihatuotteiden tuonnissa kolmansista maista annetun direktiivin 72/462/ETY muuttamisesta 26
- * Neuvoston direktiivi 96/93/EY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1996, eläimiä ja eläintuotteita koskevien todistusten laadinnasta 28

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/33/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, kolmansissa maissa siemenviljelmillä suoritettujen viljelystarkastusten vastaavuudesta ja kolmansissa maissa tuotettujen siementen vastaavuudesta tehdyn päätöksen 95/514/EY muuttamisesta 31

97/34/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY muuttamisesta 33

Komissio

97/35/EHTY:

- * Komission päätös, tehty 14 päivänä tammikuuta 1997, tiettyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä 34

Oikaisuja

- * Oikaistaan neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2729/94, annettu 31 päivänä lokakuuta 1994, yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 88/376/ETY, Euratom soveltamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (EYVL N:o 1994, 01, nide 03) 36
- * Oikaistaan komission päätös 97/24/EY, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehtoja koskevan asiakirjan 138 artiklan täytäntöönpanoon liittyvän Itävallan ohjelman hyväksymisestä tehdyn päätöksen 95/32/EY muuttamisesta viidennen kerran (EYVL N:o L 8, 11.1.1997) 36

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***KOMISSION ASETUS (EY) N:o 50/97,****annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja

kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määräyty voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 12⁽⁴⁾ EYVL N:o L 145, 27.6.1968, s. 12

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

—

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (2)
1703 10 00 (1)	7,42	0,00	—
1703 90 00 (1)	11,55	—	0,00

(1) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellyille vakiolaadulle.

(2) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 51/97,
annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 15/97⁽³⁾,

asetuksessa (EY) N:o 15/97 mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 15/97 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 5, 9.1.1997, s. 4

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 15 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	39,82 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	38,30 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	39,82 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	38,30 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4329
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	43,29
1701 99 10 9910	43,28
1701 99 10 9950	43,28
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4329

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL N:o L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 52/97,**annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 22. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1464/96⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1464/96 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 22. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1464/96 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 22. osittaisessa tarjouskilpailussa 46,302 ecua sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL N:o L 187, 26.7.1996, s. 42

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 53/97,

annettu 14 päivänä tammikuuta 1997,

väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonnissa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että

A. MENETTELY

(1) Vuoden 1995 huhtikuussa komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisulla ilmoituksella⁽³⁾ Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuontia koskevan polkumyynninmenettelyn aloittamisesta neuvoston asetuksen N:o 3283/94⁽⁴⁾ 5 artiklan 9 kohdan mukaisesti; kyseinen asetus on sittemmin kumottu asetuksella (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus'.

(2) Menettely aloitettiin joulukuussa 1994 tehdyn valituksen perusteella, jonka esitti Kansainvälinen raion ja synteetikuitukomitea (CIRFS) niiden yhteisön tuottajien puolesta, joiden yhteenlaskettu tuotanto oletettavasti edusti pääosaa yhteisön teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotannosta.

Valitus sisälsi todisteita polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta merkittävästä vahingosta; näitä todisteita pidettiin riittävinä menettelyn aloittamiseksi.

(3) Komissio antoi asian virallisesti tiedoksi asianomaisille tuottajille, viejille ja tuojille sekä viejämään edustajille ja valittajalle ja antoi osapuolille, joita asia koski, mahdollisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluksi.

(4) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille tiedossa oleville asianomaisille osapuolille.

Se sai valituksen tehneiltä yhteisön tuottajilta yksityiskohtaisia tietoja.

Viejien kyselylomakkeet lähetettiin viidelletoista oletetulle malesialaiselle tuottajalle CIRFS:n antamien tietojen perusteella, mutta ainoastaan yksi malesialainen tuottaja/viejä oli yhteistyössä tässä menettelyssä.

Komission tiedossa olleille 25 tuojalle annettiin mahdollisuus toimittaa tietoja ja saattaa tietoon näkemyksensä asiasta. Ne, samoin kuin muut tuottajat, eivät osallistuneet menettelyyn.

(5) Komissio hankki ja tutki kaikki alustavan määrittelyn kannalta tarpeelliseksi katsomansa tiedot ja teki tutkimuksia seuraavien yritysten tiloissa:

a) Yhteisön tuottajat

Rhône Poulenc (Ranska)

Hoechst AG (Saksa)

Montefibre Spa Enichem (Italia)

Akzo Fibres ja Polymers Division Enka BV (Alankomaat)

Nurel S A (Espanja)

Exsa (Yhdistynyt kuningaskunta)

Unifi (Irlanti).

b) Tuottajat/viejät viejämaissa

Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd., Kuala Lumpur

Tämän yhteistoiminnassa toimivan yrityksen vienti kattoi tutkimusajanjakson aikana noin 90 prosenttia Malesiasta yhteisöön suuntautuneesta teksturoidun polyesterifilamenttilangan viennistä.

(6) Polkumyynnitutkimus käsitti 1 päivänä tammikuuta 1994 ja 31 päivänä maaliskuuta 1995 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'

B. TARKASTELTAVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Kyseisen tuotteen kuvaus

(7) Valituksen kohteena oleva tuote on teksturoitu polyesterifilamenttilanka, joka luokitellaan, kuuluu CN-koodeihin 5402 33 10 ja 5402 33 90. Sitä saadaan suoraan osittain orientoidusta polyesterilangasta ja sitä käytetään kutomoteollisuudessa polyesterikankaiden ja polyesteri/puuvillakankaiden valmistukseen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o C 95, 19.4.1995, s. 5

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1

Teksturoitua polyesterifilamenttilankaa on useita eri lajeja painosta ("denier"), filamenttien lukumäärästä ja kiillosta riippuen. Myös laatuja on useita tuotantoprosessin tehokkuudesta riippuen. Eri lajien ja laatuojen fyysisten perusominaisuuksien ja käyttötapojen välillä ei kuitenkaan ole merkittäviä eroja. Näin ollen kaikkia teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajeja pidetään tässä menettelyssä yhtenä tuotteena.

2. Samankaltainen tuote

- (8) Tutkimus osoitti, että Malesian kotimarkkinoilla myytävän teksturoidun polyesterifilamenttilangan fyysiset perusominaisuudet ja käyttötavat ovat samanlaisia kuin maasta yhteisöön viedyn tuotteen. Vastaavasti yhteisön tuotannonalan valmistamat ja yhteisössä myydyt teksturoidut polyesterifilamenttilangat ovat fyysisiltä perusominaisuuksiltaan ja käyttötavoiltaan samanlaisia kuin Malesiasta yhteisöön viedyt langat.
- (9) Tämän vuoksi viejään kotimarkkinoilla myydyt, kyseisestä maasta yhteisöön viedyt ja yhteisössä tuotetut ja myydyt teksturoidut polyesterifilamenttilangat ovat perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

C. POLKUMYYNTI

1. Normaaliarvo

- (10) Ensin tutkittiin, oliko kyseisen tuotteen myynnin määrä kotimarkkinoilla ainoan menettelyyn osallistuneen malesialaisen tuottajan osalta vähintään viisi prosenttia samankaltaisen tuotteen viennin määrästä yhteisöön; tätä prosenttiosuutta on yleensä pidetty riittävänä myyntimääränä vertailun suorittamiseen asianmukaisesti perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tuottajan myynnin määrä ylitti tämän viiden prosentin kynnyksen.
- (11) Sen jälkeen komissio selvitti kunkin kotimarkkinoilla myytävän ja yhteisöön vietyjen tuotelajien kanssa samanlaiseksi tai suoraan vertailukelpoiseksi todetun tuotelajin osalta, oliko kunkin tuotelajin myynnin määrä kotimarkkinoilla riittävä.
- (12) Kunkin tuotelajin myyntiä kotimarkkinoilla pidettiin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti riittävänä siltä osin, kuin jokaisen teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin Malesiassa myyty määrä oli tutkimusajanjakson aikana vähintään viisi prosenttia yhteisöön vientiä varten myydyt verrattavan teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin määrästä.

- (13) Komissio sittemmin tarkasteli jokaisen kyseisen tuotelajin voittoa tuottavan myynnin osuutta ja tutki siten, voitiinko kunkin teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin myyntiä kotimarkkinoilla pitää tavanomiasen kaupankäynnin osana.
- (14) Sen arvioimiseksi, oliko kaupankäynti kotimarkkinoiden osalta tavanomaista, käytettiin seuraavaa menetelmää:

Niissä tapauksissa, joissa tietyn teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin perusasetuksen 2 artiklassa määriteltyjä yksikkökustannuksia vastaavaan tai niitä korkeampaan nettohintaan myyty määrä oli vähintään 80 prosenttia kyseisen tuotelajin kokonaisymyynnin määrästä, normaaliarvoksi määritettiin kaiken tutkimusajanjaksona kotimarkkinoilla tapahtuneen myynnin painotettu keskiarvo riippumatta siitä, tuottiko myynti voittoa vai ei.

Niissä tapauksissa, joissa tietyn teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin perusasetuksen 2 artiklassa määriteltyjä yksikkökustannuksia vastaavaan tai niitä korkeampaan nettohintaan myyty määrä oli alle 80 prosenttia kyseisen tuotelajin kokonaisymyynnin määrästä, normaaliarvoksi vahvistettiin tutkimusajanjaksona kotimarkkinoilla tapahtuneen, voittoa tuottaneen myynnin painotettu keskiarvo edellyttäen, että kaupan määrä oli riittävä.

Mainittujen menetelmien avulla kaikkien tutkimusajanjakson aikana yhteisöön tuotujen kahdenkymmenen teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin normaaliarvo voitiin määrittää vertailukelpoisen teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin kotimarkkinoiden myyntihintojen perusteella.

2. Vientihinta

- (15) Vientihinnat määritettiin yhteisöön vientiä varten myydystä tuotteesta tosiasialisesti maksetun tai maksettavan hinnan perusteella perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

3. Vertailu

- (16) Tuotelajin normaaliarvoa verrattiin vastaavan tuotelajin vientihintaan vapaasti tehtaalla -tasolla ja samalla kaupan portaalla. Painotetun keskiarvon perusteella määritettyä normaaliarvoa verrattiin kaiken yhteisöön suuntautuneen viennin hinnan painotettuun keskiarvoon perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti.
- (17) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi normaaliarvoa ja vientihintaa tarkistettiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan säännösten mukaisesti hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavien erojen huomioon ottamiseksi.

- (18) Normaaliarvon osalta tarkistuksia tehtiin kotimaan kuljetuskustannusten, vakuutuksen, käsittely- ja lastauskustannusten sekä myyntiehtojen huomioon ottamiseksi, jotta päästiin vapaasti tehtaalla -tasolle.
- (19) Vientihintoja tarkastettiin kuljetuskustannusten (sisämaassa ja merellä), käsittely- ja liitännäiskustannusten, myyntiehtojen sekä tarvittaessa palkkioiden ja vakuutusten osalta, jotta päästiin vapaasti tehtaalla -tasolle.
- (20) Tarkistuksia myönnettiin ainoastaan sellaisten vaatimusten perusteella, joihin oli liitetty hyväksyttävät todisteet siitä, että kyseiset erot vaikuttivat hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen.

4. Polkumyymtimarginaali

- (21) Edellä 16 johdanto-osan kappaleessa kuvatulla tavalla suoritettu vertailu osoitti polkumyymintä tapahtuneen; polkumyymtimarginaali vastasi määrää, jolla normaaliarvo ylittää yhteisöön suuntautuvan viennin hinnan.

Prosentuaalisena arvona vapaasti yhteisön -rajalla hinnasta tullaamattomana esitetyt painotetut keskimääräiset polkumyymtimarginaalit määritettiin. Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.:n eli ainoan yhteistyössä tutkimukseen osallistuneen malesialaisen tuottajan osalta marginaali on 16,4 prosenttia.

- (22) Komissio katsoo, että niiden Malesiassa toimivien tuottajien polkumyymtimarginaalit, jotka eivät vastanneet komission kyselyyn tai ovat muuten jättäneet ilmoittautumatta ja jotka siten eivät ole osallistuneet tutkimukseen, on perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti määriteltävä käytävissä olevien tietojen perusteella. Tältä osin pidettiin asianmukaisimpina niitä tietoja, jotka oli selvitetty tutkimuksen aikana; jotta ei palkittaisi yhteistyöstä kieltäytymistä, pidettiin aiheellisena määrittää kyseisten tuottajien polkumyymtimarginaali myynnin määrän ja tuotteen laadun suhteen edustavimman teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajin korkeimman todetun marginaalin perusteella verrattuna ainoan yhteistyössä toimineen malesialaisen tuottajan viemiin teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajeihin. Siten määritetty kyseisen tuotelajin polkumyymtimarginaali, joka vastaa noin 20 prosenttia Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.:n yhteisöön suuntautuvasta viennistä, on suuruudeltaan 32,5 prosenttia, ja sitä sovelletaan niihin malesialaisiin tuottajiin, jotka eivät toimineet yhteistyössä tutkimuksessa.

D. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- (23) Kaikki yhteisössä toimivat teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottajat eivät olleet yhteistyössä tutkimuksen aikana, vaikka mikään niistä ei esittänyt vastustavansa valitusta. Yhteisön teksturoidun polyesterifilamenttilangan kokonaistuotannon määrittämiseksi käytettiin sen vuoksi kyselyihin saatuja vastauksia, Eurostatin tilastotietoja sekä CIRFS:ltä saatuja tietoja yritysten, jotka eivät olleet

yhteistyössä, tuotannosta. Niiden perusteella teksturoidun polyesterifilamenttilangan vuotuiseksi kokonaistuotannoksi yhteisössä arvioitiin noin 193 000 tonnia, josta 97 000 tonnia tuottivat ne yritykset, jotka tukivat valitusta, joilla ei ollut yhteyksiä polkumyynnistä syytetyn tuotteen viejiin ja jotka toimivat yhteistyössä menettelyn aikana.

- (24) Samaan tapaan, kuin Turkista ja Taiwanista peräisin olevaa teksturoitua polyesterifilamenttilankaa koskevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden uudelleentarkastelussa⁽¹⁾ sekä Intiasta, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuontia koskevien polkumyynnin vastaisissa toimissa⁽²⁾, komissio harkitsi, pitäisikö yksi teksturoitua polyesterifilamenttilankaa yhteisössä tuottava yritys, Exsa, joka on Turkissa toimivan vientiyrityksen tytäryhtiö, jättää myös tässä menettelyssä perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla yhteisön tuotannonalan määritelmän ulkopuolelle.
- (25) Tältä osin on muistettava, että Exsa osti teksturoidun polyesterifilamenttilangan valmistuksen kannalta olennaisen ainesosan eli osittain orientoitua polyesterilangan emoyhtiöltään, jonka todettiin vievän osittain orientoitua polyesterilankaa yhteisön markkinoille polkumyymintihinnalla. Exsa muutti osittain orientoitua polyesterilangan teksturoiduksi polyesterifilamenttilangaksi, joka myytiin pääosin yhteisön markkinoilla. Lisäksi turkkilainen emoyhtiö vei teksturoitua polyesterifilamenttilankaa yhteisön markkinoille polkumyymintihinnalla⁽³⁾. Näistä syistä Exsa jätettiin edellä mainittujen menettelyjen yhteydessä yhteisön teksturoitujen polyesterifilamenttilankojen tuotannonalan määritelmän ulkopuolelle.
- (26) Nyt kyseessä olevassa menettelyssä Exsa ei ole etuyhteydessä mihinkään tarkastelun alaisista malesialaisista tuottajista. Koska Exsa on kuitenkin käytänyt teksturoidun polyesterifilamenttilangan valmistukseen osittain orientoitua polyesterilankaa, jonka se on hankkinut polkumyymintä syyllistyneeksi todetulta emoyhtiöltään, komissio katsoi, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottamiseen liittyvät tiedot tämän yrityksen osalta väärinä olisivat yhteisön tuotannonalan olosuhteiden arviointia ja tekisivät tulokset epäluotettaviksi. Sen vuoksi Exsa jätettiin myös tässä menettelyssä yhteisön tuotannonalan määritelmän ulkopuolelle.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1074/96, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1996. Asetuksen (ETY) N:o 3905/88 muuttamisesta uudelleen siltä osin kuin on kyse lopullisen polkumyymintullin käyttöön ottamisesta Taiwanista ja Turkista peräisin olevan polyesterilangan tuonnissa (EYVL N:o L 141, 14.6.1996, s. 45).

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 940/96, annettu 23 päivänä toukokuuta 1996, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevien teksturoitujen polyesterilankojen tuontia koskevan väliaikaisen polkumyymintullin käyttöön ottamisesta (EYVL N:o L 128, 29.5.1996, s. 3).

⁽³⁾ Katso asetuksen (EY) N:o 1074/96 112 johdanto-osan kappale.

- (27) Edellä olevan perusteella valituksen tehneiden tuottajien osuus yhteisön kokonaistuotannosta tutkimusajanjakson aikana oli noin 50 prosenttia. Sen vuoksi valittajien voidaan katsoa edustavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla pääosaa yhteisön kyseisen tuotteen kokonaistuotannosta. Jäljempänä tässä asetuksessa käsitteellä "yhteisön tuotannonala" tarkoitetaan ainoastaan yhteisön tuotannonalaan kuuluvia, valituksen tehneitä yrityksiä.

E. VAHINKO

- (28) Komission suorittama arvio vahingoista perustuu asiaa koskeviin taloudellisiin osoittimiin, jotka kattavat ajanjakson tammikuusta 1991 maaliskuuhun 1995, jäljempänä 'tarkasteluajanjakso'. Arvio perustuu kaikista 15 jäsenvaltioista saatuihin tietoihin.

1. Teksturoidun polyesterifilamenttilangan kulutus yhteisössä

- (29) Komission mukaan teksturoidun polyesterifilamenttilangan todettu kokonaiskulutus yhteisössä on vuotta 1993 lukuun ottamatta lisääntynyt tarkasteluajanjakson aikana. Se nousi vuonna 1991 noin 236 000 tonnista vuonna 1992 noin 243 000 tonniin, putosi takaisin vuonna 1993 noin 227 000 tonniin noustakseen jälleen vuonna 1994 noin 262 000 tonniin. Yhteisön kokonaiskulutus tutkimusajanjakson aikana (15 kuukautta) oli noin 330 000 tonnia. Teksturoidun polyesterifilamenttilangan kulutus yhteisössä kasvoi noin 11 prosenttia vuosien 1991 ja 1994 välisenä aikana, ja suuntaus näyttää jatkuneen vuonna 1995.

2. Viejien käyttäytyminen yhteisön markkinoilla

- a) *Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja markkinaosuus*
- (30) Tarkasteluajanjakson alussa Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuontia yhteisön markkinoille ei kirjattu lainkaan (1991). Malesiasta tulevan tuonnin määrä lisääntyi vuonna 1991 0 tonnista vuonna 1992 noin 1 100 tonniin (0,4 prosentin markkinaosuus), vuonna 1993 noin 2 400 tonniin (1,0 prosentin markkinaosuus) ja vuoden 1994 aikana noin 7 900 tonniin (3,0 prosentin markkinaosuus). Tutkimusajanjakson aikana (katso 6 johdanto-osan kappale) tuonti Malesiasta oli yhteensä noin 9 000 tonnia, mikä vastaa 3,0:aa prosenttia markkinaosuudesta (katso 29 johdanto-osan kappale).
- b) *Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat*
- (31) Tarkasteltavien tuontituotteiden hinnoittelun arvioimiseksi yhteisön tuottajien valmistamat ja myymät teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottajat ja Malesiasta yhteisöön tuodut vastaavat tuotteet jaet-

tiin vertailukelpoisiin tuoteryhmiin paksuuden ja filamenttien lukumäärän mukaan. Sen jälkeen komissio vertasi kunkin teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuoteryhmän osalta yhteisön tuotannonalan myyntihintojen painotettua keskiarvoa vertailukelpoisen tuontituoteryhmän hintojen painotettuun keskiarvoon samalla kaupan portaalla. Sen perusteella painotettiin sen jälkeen jokaiselle tuoteryhmälle saadut hinnanalittavuusmarginaalit yhden kokonaismarginaalin määrittämiseksi.

Yhteisön tuotannonalan myyntihinnat määritettiin vapaasti tehtaalla -tasoisina ja vastaavat viejien hinnat vapaasti yhteisön rajalla-tasoisina ja tullattuina.

- (32) Vertailu osoitti koko tutkimusajanjakson ajan jatkuvaa hinnanalittavuusmarginaalia, joka vaihteli 5 prosentista 43 prosenttiin, jolloin painotettu kokonaismarginaali oli 18,2 prosenttia.

3. Yhteisön tuotannonalan tila

a) *Tuotanto, tuotantokyky ja sen hyödyntäminen*

- (33) Yhteisön tuotannonalan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotanto laski vuonna 1991 104 000 tonnista vuonna 1993 noin 92 000 tonniin, ja kasvoi sen jälkeen vuonna 1994 noin 95 000 tonniin. Tutkimusajanjakson aikana (15 kuukautta) yhteisön tuotannonalan tuotanto oli noin 121 000 tonnia (mikä tarkoittaa noin 97 000 tonnin vuosituotantoa).

On syytä huomata, että vaikka tuotannon todellinen taso on vuoden 1994 jälkeen noussut, se oli tutkimusajanjakson aikana edelleen lähes 7 prosenttia alempi kuin tuotos vuonna 1991 siitä huolimatta, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan kulutus yhteisössä lisääntyi samaan aikaan 11 prosenttia.

- (34) Yhteisön tuotannonalan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotantokyky kehittyi 114 000 tonnista vuonna 1991 118 000 tonniin vuonna 1992, 122 000 tonniin vuonna 1993 ja aleni takaisin 107 000 tonniin vuonna 1994. Tutkimusajanjakson aikana (15 kuukautta) yhteisön tuotannonalan tuotantokyky oli 135 925 tonnia (mikä tarkoittaa vuositasolla 108 740:tä tonnia).

Teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotantokyvyn lisääntyminen vuosien 1991 ja 1993 johtuu pääosin yhdysvaltalaiseen yhtiöön sidoksissa olevan irlantilaisen yhtiön Unifin kehityksestä. On huomattava, että kyseinen tuotantolaitos vain korvasi osittain orientoidun polyesterilangan tuonnin Yhdysvalloista.

- (35) Yhteisön tuotannonalan tuotantokyvyn hyödyntämisaste aleni tasaisesti 91 prosentista vuonna 1991 76 prosenttiin vuonna 1993 ja nousi jälleen 89 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana pääosin sen vuoksi, että vuoden 1994 aikana tuotantokykä vähennettiin.

b) *Myynnin määrä ja markkinaosuus*

- (36) Kasvavan kysynnän olosuhteissa yhteisön tuotannonalan yhteisössä myymän teksturoidun polyesterifilamenttilangan määrä vaihteli seuraavasti: 87 000 tonnia vuonna 1991, 91 000 tonnia vuonna 1992, 87 000 tonnia vuonna 1993, 89 000 tonnia vuonna 1994 ja noin 115 000 tonnia tutkimusajanjakson aikana (15 kuukautta), mikä vastaa noin 87 000 tonnin vuosimyyntiä.
- (37) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kehittyi seuraavasti: 37,2 prosenttia vuonna 1991, 37,7 prosenttia vuonna 1992, 38,7 prosenttia vuonna 1993, 34,0 prosenttia vuonna 1994 ja 34,5 prosenttia tutkimusajanjakson aikana. Yhteisön tuotannonalan myynnin pysyminen suhteellisen vakaana kasvavilla markkinoilla johti markkinaosuuden pienenemiseen, ja siinä on otettava huomioon yhden tuottajan toiminnan laajentuminen vuosina 1992 ja 1993 (katso johdanto-osan kappale). Jos kyseisen tuottajan myyntiä ei olisi otettu huomioon, yhteisön tuotannonalaan kuuluvien tuottajien markkinaosuus olisi pienentynyt vielä enemmän.

c) *Hintojen kehitys*

- (38) Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoille tuottamien teksturoidun polyesterifilamenttilangan hinnat ovat laskeneet tasaisesti vuodesta 1991 lähtien. Tutkimusajanjakson aikana hinnat alentuivat keskimäärin 16 prosenttia verrattuna yhteisön tuotannonalan hintoihin vuonna 1991 huolimatta raaka-aineiden kallistumisesta tutkimusajanjakson lopussa (katso myös 58 ja 59 johdanto-osan kappale).

d) *Kannattavuus*

- (39) Todettiin, että yleisesti ja vuodesta 1992 eteenpäin yhteisön teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotannonalan taloudellinen tulos on heikentynyt. Vuonna 1991 vallinneen suotuisan tilanteen jälkeen (+11,2 %) voittomarginaali kutistui riittämättömälle 2,1 prosentin tasolle vuonna 1992 ja kääntyi tappiolliseksi vuonna 1993 (-9,4 %). Siitä lähtien kaikki yhteisön tuottajat ovat jatkuvasti kärsineet huomattavia tappioita tai niiden tuottavuus on laskenut huolimatta yleisten tappioiden tietystä alenemisesta.

e) *Työllisyys ja investoinnit*

- (40) Vaikka teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuotanto ei ole työvoimavaltaista, työllisyys on kaiken aikaa heikentynyt yhteisön tuotannonalalla. Riittämättömän kannattavuuden vuoksi yhteisön tuotannonalan investoinnit vähentyivät tasolle, joka useissa tapauksissa vaaransi tuotantoprosessin tehokkuuden.

4. *Vahinkoa koskevat päätelmät*

- (41) Edellä mainituissa taloudellisissa osoittimissa ilmenneen laskusuhdanteen vuoksi eli pääasiassa

tuotannon vähenemisen, tuotantokyvyn alenemisen ja markkinaosuuden pienenemiseen samoin kuin hintojen alenemisen ja huomattavien taloudellisten tappioiden vuoksi katsotaan alustavasti, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut merkittävää vahinkoa.

F. VAHINGON SYY-YHTEYS

1. *Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja vahingon välinen syy-yhteys*

- (42) Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan polkumyynnillä tapahtuva tuonti on selvästi alihinnoiteltua yhteisön tuotannonalaan nähden (katso 30, 31 ja 32 johdanto-osan kappale). Tutkimustulos on erityisen merkittävä sen vuoksi, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan markkinat ovat erittäin avoimet, joten joidenkin toimijoiden hinnoittelutapa vaikuttaa muiden toimijoiden tavoitehintoihin; päätelmää vahvistaa se, että polkumyynnillä tuotuja tuotteita on myyty samojen kanavien kautta ja samanlaisille kuluttajille kuin yhteisön tuotannonalan tuotteita. Lisäksi tutkimuksessa kävi ilmi, että kyseiset tuontituotteet olivat tarkasteluajanjakson aikana vallanneet merkittävän osuuden yhteisön markkinoista. Saman ajanjakson aikana yhteisön tuotannonala menetti yhteisön kasvaneesta teksturoidun polyesterifilamenttilangan kulutuksesta huolimatta markkinaosuuksia ja kärsi myös merkittäviä taloudellisia tappioita.

2. *Muiden tekijöiden vaikutukset*

- (43) Varmistaakseen, ettei muiden tekijöiden yhteisön tuotannonalalle aiheuttamia vahinkoja lueta polkumyynnillä tuotujen tuotteiden tiliin, komissio tarkasteli myös näitä muita tekijöitä. Tämä tutkimus oli erityisen aiheellinen sen vuoksi, että yhteisön tuotannonalan kannattavuus oli alkanut heiketä jo vuonna 1992, kun taas Malesiasta tuonti osoitti merkittävintä kasvua vuonna 1994.

a) *Tuonti muista maista*

— Taiwan ja Turkki

- (44) Vuonna 1988 otettiin Turkista ja Taiwanista peräisin olevien teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonnissa käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet, ja ne ovat edelleen voimassa asianmukaisesti muutettuna suoritettuna uudelleentarkastelun antamien tulosten perusteella, jotka osoittivat, että toimenpiteiden lopettaminen aiheuttaisi jälleen yhteisön tuotannonalalle vahinkoa.

— Intia, Indonesia ja Turkki

- (45) Intiasta, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonti yhteisöön on sekin polkumyynnin vastaisen menetelyn alaisena. Tutkimustuloksista ilmeni, että siinä

missä tuonti Intiasta on vähäistä, polkumyyntihinnoilla tapahtuva tuonti Indonesiasta ja Thaimaasta on kasvanut merkittävästi ja johtanut yhteisön tuottajien hintojen alenemiseen. Sen vuoksi päätelmäksi tuli, että tuonti Indonesiasta ja Thaimaasta vaikutti merkittävästi yhteisön tuotannonalan tilanteeseen ja että kyseisten tuotteiden suhteen oli tarpeen ottaa käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet.

— Yhdysvallat, Etelä-Afrikka ja Slovakia

- (46) Näiden maiden tuonnin väitettiin vaikuttaneen yhteisön tuotannonalan tilanteeseen ja annettiin ymmärtää, että valitus oli syrjivä, koska useat maat oli jätetty sen ulkopuolelle.
- (47) Tämän asian suhteen tutkimus vahvisti, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonti Yhdysvalloista lisääntyi kyseisenä aikana ja kohosi huippuunsa vuonna 1992. Vaikka se säilyi edelleen merkittävänä (4,9 prosenttia markkinaosuudesta tutkimusajanjakson aikana), sen määrä (-28 prosenttia samoin kuin markkinaosuus (-21 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana) väheni sen jälkeen tasaisesti. Lisäksi tuontihintojen osalta saatavilla olevissa Eurostatin luvuissa ei eritellä Yhdysvalloista tuodun teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajeja. Sen vuoksi hinnoista ei voida tehdä johtopäätöksiä, mutta on huomattava, että komissio ei saanut mitään viitteitä siitä, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonti Yhdysvalloista tapahtuisi polkumyynnillä.

Teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonti Etelä-Afrikasta pysyi vakaana ja markkinaosuudeltaan merkitykseltömällä +/- 1 prosentin tasolla. Kyseisen tuonnin osalta ei voida tehdä johtopäätöksiä hinnoista, koska Eurostatin tilastoissa ei ole tietoja Etelä-Afrikasta tuodun teksturoidun polyesterifilamenttilangan lajeista, mutta tutkimusajanjakson aikana tuontihinnat olivat keskimäärin 24 prosenttia korkeampia kuin Malesiasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan hinnat.

Näiden syiden vuoksi todetaan, että tuonnilla näistä maista ei ole voinut olla merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen heikkenemiseen.

- (48) Slovakian osalta teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonti yhteisöön saavutti tutkimusajanjakson aikana 3,3 prosentin markkinaosuuden. Ilmeni kuitenkin, että vuodesta 1993 lähtien merkittävä osa kyseisen maan tuonnista yhteisöön tapahtui luovutushintaan etuyhteydessä toisiinsa olevien

osapuolten välillä erään yhteisön tuottajan Slovakiaan tekemien investointien vuoksi. Lienee kohtuullista olettaa, että kyseinen tuottaja ei ole voinut harjoittaa tällaista tuontia tarkoituksenaan vaikuttaa haitallisesti omaan kannattavuuteensa, ja tutkimus on osoittanut, että kyseisen yhteisön tuotannonalaan kuuluvan yrityksen taloudellinen tulos on heikentynyt. Sen vuoksi todetaan, että Slovakian tuonnilla ei ole voinut olla merkittävää vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

b) *Muut yhteisön tuottajat*

- (49) Koska valituksen tehneet yhteisön tuottajat edustavat ainoastaan noin 50:tä prosenttia teksturoidun polyesterifilamenttilangan kokonaistuotannosta yhteisössä, pidettiin tarpeellisenä tutkia yhteisön muiden teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottajien toiminta ja sen mahdollinen vaikutus valittajien tilanteeseen.
- (50) Vaikuttaa siltä, että muiden yhteisön teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottajien tuotantokyky on pysynyt vakaana viimeksi kuluneiden neljän vuoden aikana. Sama koskee niiden varsinaista tuotantoa. Näiden muiden yhteisön tuottajien markkinaosuus sen sijaan pieneni tutkimusajanjakson aikana lievästi valittaneiden tuottajien osuutta vastaavalla tavalla.
- (51) Näin ollen vaikuttaa siltä, että näiden tuottajien toiminnalla ei ollut yhteisön tuotannonalan tilanteeseen muita kuin tavanomaisesta kilpailusta aiheutuneita haitallisia vaikutuksia.

c) *Yhteisön tuotannonalan vienti*

- (52) Malesialaisen viejän mukaan yhteisön tuotannonalan väittämä kriittinen tilanne voidaan selittää sillä, että yhteisön vienti on kasvanut vuodesta 1991.
- (53) Väitteen johdonmukaisuus on kyseenalainen. Riippumatta siitä, että vain yhteisön tuottajat, jotka eivät valittaneet, onnistuivat lisäämään vientiään (valittajien vienti on vuodesta 1991 lähtien vähentynyt), ei ole mitään järkeviä syitä olettaa, että menestys vientimarkkinoilla aiheuttaisi huonoja tuloksia kotimarkkinoilla. Malesialaisen viejän väite vaikuttaa siten perusteettomalta.

d) *Vaihtokurssit ja markkinasubdanteet*

- (54) Malesialainen viejä väitti, että Yhdysvaltain dollarin suotuisat vaihtokurssit suhteessa ecuun ovat edistäneet Malesian vientiä yhteisöön.

- (55) Se, että dollarin vaihtokurssit ecuun verrattuna ovat saattaneet lisätä Yhdysvaltain dollareissa laskutetun teksturoidun polyesterifilamenttilangan houkuttelevuutta, ei muuta sitä tosiseikkaa, että tuotteita vietiin polkumyyntihintaan koko ajanjakson ajan. Vaikka valuttakurssien vaihtelut ovat saattaneet vahvistaa Malesian viennin vahingollisia vaikutuksia, niillä ei voi selittää eikä oikeuttaa sitä huomattavaa alihinnoittelua, joka kyseiseen tuontiin kohdistui tutkimusajanjakson aikana (katso 32 johdanto-osan kappale).
- (56) Malesialainen viejä väitti lisäksi, että työvoimakustannukset ovat yhteisössä paljon korkeammat kuin Malesiassa, minkä vuoksi yhteisössä tuotettu teksturoitu polyesterifilamenttilanka on hinnaltaan huomattavasti kalliimpaa kuin Malesiassa tuotettu.
- (57) On syytä huomata, että tämänkaltaisella tuotannonalalla työvoima muodostaa vain pienen osan tuotantokustannuksista. Työvoimakustannusten eroilla ei voida merkittävästi selittää polkumyynnillä tuodun langan ja yhteisön tuotannonalalla tuotetun langan välistä hintaeroa.
- (58) Malesialainen viejä väitti, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöön ottaminen olisi täysin perusteetonta nykyisissä olosuhteissa ottaen huomioon niiden vientihintojen jyrkkä nousu vuoden 1994 lopusta alkaen, mikä jo yksistään riitti poistamaan väitetyn polkumyynnin tai vahingon tutkimusajanjakson aikana.
- (59) Hinnannousu johtuu pääasiallisesti raaka-aineiden hintojen noususta aiheutuneesta kustannusten kasvusta ja ilmentää siten yksinomaan yleistä maailmanlaajuisista hintojen nousua. Kuten edellä mainittiin, hinnanalittavuusmarginaaleja havaittiin koko tutkimusajanjakson ajalla (katso 32 johdanto-osan kappale), ja tuonti tapahtui kaiken aikaa polkumyynnillä.
- (60) Lisäksi on muistettava, että komission tavanomaisena käytäntönä polkumyynnin vastaisissa menettelyissä on tutkia tosiasiat ja luvut tarkoin rajatun tutkimusajanjakson ajalta. Tutkimusajanjakson eli tässä tapauksessa maaliskuun 1995 jälkeisiä tapahtumia ei yleensä voida ottaa huomioon polkumyyntiin ja vahinkoon liittyvissä laskelmissa, sillä tarve tarkistaa näiden tapahtumien todenperäisyys venytäisi tutkimusta loputtomiin. Se myös tarjoaisi viejille mahdollisuuden vaikuttaa tutkimuksen tuloksiin nostamalla väliaikaisesti hintojaan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisen jälkeen. Tutkimusajanjaksolta hankittujen tietojen perusteella hintojen nousu, vaikka se jatkuisikin tutkimusajanjakson jälkeen, on joka tapauksessa edelleen tasolla, joka vastaa vahinkoa aiheuttavaa polkumyyntiä.

e) *Lama*

- (61) Malesialainen tuottaja esitti, että lamalla olisi merkittävä vaikutus yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vahinkoon.
- (62) Tältä osin on syytä huomata, että edellä 29 johdanto-osan kappaleessa kuvattu yhteisön kulutuksen ilmeinen kehitys ei anna mitään viitteitä lamasta teksturoidun polyesterifilamenttilangan markkinoilla.

3. Päätelmät vahingon syy-yhteydestä

- (63) Koko tutkimusajanjakson ajan alhaiseen polkumyyntihintaan myytyjen malesialaisten tuontituotteiden tulva on merkittävästi horjuttanut yhteisön tuotannonalaa, jonka tuotanto, markkinaosuus ja hinnat alenivat ja joka kärsi huomattavia taloudellisia tappiota. Samalla tavoin kuin Taiwanista, Turkista, Indonesiasta ja Thaimaasta peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan, johon kohdistetaan polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä, myös Malesiasta tuotavien polkumyyntituotteiden erikseen tarkasteltuna on näissä olosuhteissa katsottava aiheuttaneen yhteisön tuotannonalalle merkittävää vahinkoa.

G. YHTEISÖN ETU

1. Yleistä

- (64) Päätöksen siitä, vaatiiko yhteisön etu asiaan puuttumista, on perustuttava eri etujen huomioon ottamiseen kokonaisuutena, mukaan lukien yhteisön tuottajien, käyttäjien ja kuluttajien edut. Arvioitaessa mahdollisen polkumyynnin vastaisen menettelyn vaikutusta yhteisön tilanteeseen on tällaisessa tutkimuksessa kiinnitettävä erityistä huomiota tarpeeseen poistaa vahingollisen polkumyynnin kauppaa vääristävät vaikutukset sekä palauttaa aito kilpailutilanne.

2. Yhteisön tuotannonalan etu ja vaikutus kilpailuun

- (65) Tutkimus osoitti, että yhteisön tuotannonalalle aiheutuu vahinkoa tuotannon yleisen vähenemisen, markkinaosuuden pienemisen ja myyntihintojen alenemisen vuoksi, ja niiden yhteisvaikutus johti merkittäviin taloudellisiin tappioihin. Lisäksi tuotannonala on joutunut vähentämään työntekijöiden määrää.

Tilanteen palauttaminen kyseisen tuonnin osalta tasolle, jolla polkumyyntiä ei esiinny, estäisi yhteisön tuotannonalan tilanteen pahenemisen, joka uhkaa yhteisön tuotannonalan kilpailukykyä ottaen huomioon aiheutuneen vahingon luonne ja yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden lisäämismahdollisuudet. Tämän toimialan kilpailukyky on paljolti riippuvainen säännöllisestä tuotantovälineiden uudenaikaistamisesta, ja yhteisön tuotannonalan voi olla tulevaisuudessa vaikea tehdä sellaisia investointeja heikon taloudellisen tilanteensa vuoksi (katso myös 39 ja 40 johdanto-osan kappale).

(66) Kun tutkitaan mahdollisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden vaikutusta kilpailuun tarkasteltavassa tapauksessa, on otettava huomioon, että teksturoidun polyesterifilamenttilangan yhteisön tuotannonalan markkinaosuus ei tutkimusajajakson aikana ollut kuin noin 35 prosenttia. Tässä yhteydessä seuraavat huomautukset lienevät tarpeellisia:

(67) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöön ottaminen saattaa vaikuttaa Malesiasta yhteisöön tulevan tuonnin hintatasoon, ja sillä saattaa olla jotakin vaikutusta kyseisen tuonnin suhteellisen kilpailukykyyn. Kilpailun ei kuitenkaan voidan odottaa yhteisön markkinoilla merkittävästi vähenvän näiden toimenpiteiden seurauksena. Päinvastoin, polkumyöntikäytännöllä saatujen epäoikeudenmukaisten etuuksien poistamisella pyritään tarjoamaan yhteisön tuotannonalalle ja mahdollisesti niille kolmansien maiden tuottajille, jotka eivät ole harrastaneet epäoikeudenmukaista hinnoittelua, mahdollisuus kilpailla tasavertaisesti polkumyöntituonnin kanssa ja edistää siten laajan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuottajien valikoiman ylläpitämistä.

(68) On myös muistettava, että yhteisön tuotannonalaan on vaikuttanut polkumyynnillä tapahtunut tuonti muista kolmansista maista, nimittäin Taiwanista, Turkista, Thaimaasta ja Indonesiasta, joihin tällä hetkellä sovelletaan tai on ehdotettu sovellettavaksi polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä. Olisi epäoikeudenmukaista näitä maita kohtaan ja toimenpiteiden tehokkuus kärsisi, jollei mitään toimenpiteitä toteutettaisi Malesiasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista aiheutuneen vahingon poistamiseksi.

3. Muut asiaan liittyvät erityiset edut

(69) On otettava huomioon myös Malesian teksturoidun polyesterifilamenttilangan polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisen vaikutukset

muihin kuin yhteisön tuotannonalan osapuoliin, mukaan lukien jalostusteollisuus.

(70) Vaikka yhteisön teksturoitujen polyesterifilamenttilangan käyttäjät eivät esittäneet mitään väitteitä langan hinnan korotuksen vaikutuksista, komissio on tarkastellut asiaa myös tästä näkökulmasta ja tullut siihen tulokseen, että ehdotettuja polkumyynnin vastaisia tuljeja voidaan pitää tekstiiliteollisuuden kustannusten kokonaisrakenteen kannalta vähäpätöisenä tekijänä: Malesiasta tuodun teksturoidun polyesterifilamenttilangan hinta on ainoastaan 14 prosenttia värjätyn polyesterifilamenttikankaan myyntihinnasta. 16,4 prosentin polkumyöntullista aiheutuva vaikutus olisi siten suurimmillaan 2,3 prosenttia polyesterifilamenttikankaan hinnasta.

4. Pöätelmä yhteisön edusta

(71) Tutkittuaan asiaan liittyvät eri näkökohdat komissio katsoo, että erityisesti tuotannon laskuna, markkinaosuuden pienenemisenä sekä taloudellisina tappioina ilmennyt merkittävä vahinko kärsivän teksturoitua polyesterifilamenttilankaa tuottavan yhteisön tuotannonalan jättäminen suojaamatta kyseessä olevalta polkumyynniltä nopeuttaisi kyseisen tuotannonalan heikentymistä eikä siten olisi yhteisön edun mukaista. Lisäksi pidetään tarpeellisena varmistaa tasapuolinen kohtelu Malesiasta ja muista kolmansista maista peräisin olevan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonnille.

(72) Näissä olosuhteissa ei löydetty pakottavia syitä olla soveltamatta polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä, ja päätelmä on, että yhteisön etu vaatii polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden toteuttamista.

H. TULLI

(73) Tutkimuksen alustavien tulosten perusteella katsotaan, että polkumyynnin vastaiset toimenpiteet on toteutettava siten, että yhteisön tuotannonala voi saavuttaa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttamien haitallisten vaikutusten vuoksi menettämänsä kohtuullisen tuoton. Sen vuoksi väliaikaiset polkumyöntitullit on otettava käyttöön väliaikaisina arvotulleina.

(74) Väliaikaisen tullin tason vahvistamisessa otettiin huomioon polkumyynnin todettu taso ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi tarvittava tullin määrä.

(75) Laskiessaan yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon korjaamiseen tarvittavan tullin määrää komissio oli otettava huomioon, että vahinko oli ilmennyt pääasiassa markkinaosuuksien pienenemi-

senä sekä alihinnoittelusta aiheutuneesta hinnanlaskusta johtuvan taloudellisen tuloksen heikentymisenä. Tällaisen vahingon poistaminen edellyttää sitä, että yhteisön tuotannonala voi toteutettujen toimenpiteiden tuloksena harjoittaa myyntiä hinnoilla, jotka eivät ole sille vahingollisia.

- (76) Komissio laski vapaasti tehtaalla -tasoisten hintojen tason, jonka se katsoi riittäväksi korjaamaan vahingon, lisäämällä yhteisön tuotannonalan painotettuihin keskimääräisiin tuotantokustannuksiin 6 prosentin voittomarginaalin, jota pidettiin kohtuullisena takaamaan tuotannonalan tuotannolliset investoinnit pitkällä aikavälillä. Näin saatua vahingon korjaavaa hintatasoa verrattiin sen jälkeen tuontihintoihin vapaasti yhteisön rajalla ja tullatuna.
- (77) Koska näin saatu vahinkomarginaali ylitti ainoan yhteistyössä toimineen malesialaisen viejän osalta vahvistetun polkumyymintimarginaalin, tullien olisi perustuttava perusasetuksen 7 artiklan 2 polkumyymintimarginaaleihin.
- (78) Vahvistaessaan kyseisen viejamaan niihin tuottajiin sovellettavan väliaikaisen tullin määrää, jotka eivät vastanneet komission kyselyyn eivätkä muulla tavoin ilmoittautuneet, komission pitää 22 johdanto-osan kappaleessa esitetystä syystä tarpeellisena vahvistaa väliaikainen polkumyymintulli johdanto-osan alustavasti määritellyn Malesiasta peräisin olevan tuonnin polkumyymintimarginaalin tasolle.

I. ETURYHMIEN OIKEUDET

- (79) Moitteettoman hallinnon vuoksi olisi vahvistettava määräaika, jonka kuluessa asianomaiset osapuolet voivat ilmaista kantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluksi. Lisäksi on mainittava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt päätelmät ovat alustavia ja niitä voidaan tarkastella uudelleen siinä vaiheessa,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä tammikuuta 1997.

jos komissio ehdottaa lopullisen tullin käyttöön ottoa.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyymintulli Malesiasta peräisin olevan, CN-koodeihin 5402 33 10 ja 5402 33 90 kuuluvan teksturoidun polyesterifilamenttilangan tuonnissa.

2. Vapaasti yhteisön rajalla -nettohintaan sovellettava tulli on seuraava:

Yritys	Tulli	Ylimääräinen Taric- koodi
Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.	16,4 %	8933
Muut	32,5 %	8900

3. Jollei toisin mainita, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden asettamista.

2 artikla

Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista osapuolet voivat yhden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä esittää kirjallisesti kantansa ja pyytää, että heitä kuullaan komissiossa.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 54/97,
annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,
oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan mukaan silloin, kun yhteisön hinta on maailmanmarkkinanoteerauksia korkeampi, kyseisten hintojen välinen erotus voidaan korvata oliiviöljyn kolmansiiin maihin suuntautuvaa vientiä koskevalla vientituella,

oliiviöljyn vientituen vahvistamista ja myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 616/72⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2962/77⁽⁴⁾,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaan tuen on oltava sama kaikkialla yhteisössä,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaan oliiviöljyn tuki on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät, jotka koskevat oliiviöljyn hintoja ja saatavuutta yhteisön markkinoilla ja oliiviöljyn hintoja maailmanmarkkinoilla; jos oliiviöljyn suotuisimpia noteerauksia ei voida kuitenkaan määrittää maailmanmarkkinatilanteen vuoksi, voidaan ottaa huomioon tärkeimpien kilpailevien kasviöljyjen hinta näillä markkinoilla ja edustavan jakson aikana todettu erotus tämän hinnan ja oliiviöljyn hinnan välillä; tuen määrä ei saa olla suurempi kuin oliiviöljyn yhteisön hinnan ja maailmanmarkkinahinnan välinen erotus, joka on tarkistettu tarvittaessa tuotteiden viennistä maailmanmarkkinoille aiheutuvien kustannusten huomioon ottamiseksi,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan b kohdan mukaan voidaan päättää tuen vahvistamisesta tarjouskilpailulla; tarjouskilpailu

koskee tuen määrää ja se voidaan rajoittaa tiettyihin määrämaihin sekä tiettyihin määriin, laatuihin ja tarjontamuotoihin,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaan oliiviöljyn tuet voidaan vahvistaa erisuuruiseksi määrämään mukaan, jos maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset sitä edellyttävät,

tuet olisi vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; niitä voidaan tarvittaessa muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta oliiviöljyalan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti tämän tuotteen hintaan yhteisössä ja kolmansien maiden markkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁸⁾, ja

rasvojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen N:o 136/66/ETY 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL N:o L 78, 31.3.1972, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 348, 30.12.1977, s. 53

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁸⁾ EYVL N:o L 188, 27.7.1996, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta 15 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

Tuotekoodi	Tuen määrä (!)
1509 10 90 9100	28,00
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	31,50
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	2,00
1510 00 90 9900	0,00

(!) Komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (EYVL n:o L 351, 14. 12. 1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitettujen määräpaikkojen sekä kolmansiin maihin suuntautuvan viennin osalta.

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 55/97,

annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,

**oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96
avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua neljättä osittaista
tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2081/96⁽³⁾ avataan oliiviöljyn vientitukien määrittämistä koskeva pysyvä tarjouskilpailu,

vientitukien enimmäismäärät vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2081/96 6 artiklan mukaisesti ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät yhteisön ja maailman oliiviöljymarkkinoilla ja saatujen tarjousten perusteella; tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksen tekijän hyväksi, jonka tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä pienempi,

edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että enimmäisvientituet olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

rasvojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oliiviöljyn enimmäisvientituet asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua neljättä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan liitteessä 9 päivään tammikuuta 1997 mennessä jätettyjen tarjousten perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL N:o L 279, 31.10.1996, s. 17

LIITE

oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua neljättä osittaista tarjouskilpailua varten 15 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

Tuotekoodi	Tuen määrä
1509 10 90 9100	30,20
1509 10 90 9900	—
1509 90 00 9100	33,50
1509 90 00 9900	—
1510 00 90 9100	3,01
1510 00 90 9900	—

Huom.: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission muutetussa asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 56/97,
annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
15 päivänä tammikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 15	052	42,0
	204	53,4
	624	194,2
	999	96,5
0707 00 10	053	198,8
	624	130,5
	999	164,7
0709 10 10	220	192,2
	999	192,2
0709 90 71	052	129,0
	053	197,1
	204	146,3
	999	157,5
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	36,8
	204	48,0
	212	48,0
	220	35,1
	448	24,1
	600	67,3
	624	72,2
	999	47,4
0805 20 11	052	55,1
	204	68,4
	999	61,8
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	64,9
	464	89,9
	624	89,4
	999	81,4
	052	78,7
0805 30 20	528	44,5
	600	82,1
	999	68,4
	052	79,7
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	46,3
	064	56,0
	400	87,8
	404	85,7
	720	78,1
	728	103,6
	999	76,7
	052	135,7
	064	76,7
400	101,5	
0808 20 31	624	73,5
	999	96,8

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 57/97,
annettu 15 päivänä tammikuuta 1997,
tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta,

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevat yksityiskoh-

taiset säännöt markkinointivuodeksi 1996/97 vilja-alan tuontitullien osalta,

tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä II tarkoitettua viitepörssin noteerausta,

tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä tammikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 125

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa merikuljetuksena muista satamista ⁽²⁾ (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä ⁽¹⁾	15,90	5,90
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	41,01	31,01
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	41,01	31,01
	keskilaatuinen	44,90	34,90
	heikkolaatuinen	60,27	50,27
1002 00 00	Ruis	73,27	63,27
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	73,27	63,27
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	73,27	63,27
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	92,07	82,07
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	92,07	82,07
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	73,27	63,27

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatuiseen tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta [asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta] tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(30.12.1996:n ja 14.01.1997:n välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	114,63	121,08	114,97	82,74	171,27 (!)	113,91 (!)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	31,55	21,20	11,94	12,37	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	—	—	—	—	—	—

(!) Fob Meksikonlahti.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 12,68 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 22,35 ecua/t.

3. Tukipalkkiot [asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta: 0,00 ecua/t].

NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/90/EY,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1996,

eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset direktiivin 92/118/ETY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/118/ETY ⁽⁴⁾ säädetään yhteisön luetteloiden laatimisesta niistä laitoksista, joista kolmannen maan toimivaltainen viranomais on toimittanut komissiolle takeet siitä, että mainitut laitokset noudattavat yhteisön vaatimuksia,

sorkka- ja kavioläimien vuotien ja nahkojen, luiden ja sarvien, kavioiden ja niistä valmistettujen tuotteiden, mehiläistuotteiden, metsästysmuistojen, lannan, villojen, karvojen ja harjaksien sekä sulkien ja höyhenten osalta, joita tarkoitetaan liitteessä I olevissa luvuissa 3, 5 B kohta, 12, 13, 14 ja 15, sekä hunajan osalta riittää, että varmistetaan kolmannen maan toimivaltaisen viranoamisen suorittama laitosten rekisteröiminen,

matelijoiden lihan sekä erityisvaatimusten soveltamisalaa kuuluvien eläinten lihan ja niistä saatavien tuotteiden yhteisön kulutuksen vuoksi olisi vahvistettava näiden eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, markkinoille saattamiseen sekä tuontiin sovellettavat kansanterveyttä koskevat vaatimukset,

raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveysäännoistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa

neuvoston direktiivissä 92/46/ETY ⁽⁵⁾ tarkoitetaan vain lehmän, uuhien, vuohen tai puhvelin maitoa tai maitopohjaisia tuotteita,

muista lajeista peräisin olevan maidon tai maitopohjaisten tuotteiden kauppaan ja tuontiin on sovellettava erityisiä terveysvaatimuksia,

tämän vuoksi on tärkeää antaa komission tehtäväksi pysyvän eläinlääkintäkomitean menettelyn mukaisesti määrätä tarvittavat soveltamistoimenpiteet mainittujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoa, markkinointia ja tuontia koskevien yhtenäisten terveysvaatimusten varmistamiseksi,

on syytä määrätä, että tämän direktiivin soveltaminen ei rajoita luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskevan yleissopimuksen soveltamisesta yhteisössä 3 päivänä joulukuuta 1982 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3626/82 ⁽⁶⁾ soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 92/118/ETY seuraavasti:

1) 10 artiklassa

i) korvataan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) ellei liitteessä II olevista erityisistä määräyksistä muuta johdu

— liitteessä I olevissa luvuissa 3, 5 B kohta, 12, 13, 14 I kohta (jalostamaton lanta) sekä 15 tarkoitettujen tuotteiden ja hunajan on oltava lähtöisin laitoksesta, jonka kolmannen maan toimivaltainen viranomais on rekisteröinyt,

— muiden kuin ensimmäisessä luettelakohdassa tarkoitettujen tuotteiden on oltava lähtöisin laitoksista, jotka on mainittu yhteisön 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen laaditussa luettelossa",

⁽¹⁾ EYVL N:o C 110, 16.4.1996, s. 9

⁽²⁾ EYVL N:o C 347, 18.11.1996

⁽³⁾ Lausunto annettu 27 päivänä marraskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/340/EY (EYVL N:o L 129, 30.5.1996, s. 25).

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 384, 31.12.1982, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 197/90 (EYVL N:o L 29, 31.1.1990, s. 1).

ii) lisätään 3 kohdan a alakohtaan seuraava kolmas alakohta:

"Kunnes liitteen II 2 luvun neljännessä ja viidennessä luettelamakohdassa säädetyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä on määrätty, jäsenvaltiot huolehtivat siitä, että tuonti noudattaa mainituissa luettelamakohdissa säädettyjä vähimmäistakuita",

iii) poistetaan 3 kohdan b alakohta,

iv) korvataan 6 kohdassa "2 kohdan a alakohdassa ja 3 kohdan b alakohdassa" seuraavasti: "2 kohdan a alakohdassa ja b alakohdan toisessa luettelamakohdassa".

2) Korvataan liitteessä II olevan 2 luvun johdantovirkkeestä sanat "ennen 1 päivää tammikuuta 1994" sanoilla "ennen 1 päivää heinäkuuta 1997".

3) Lisätään liitteessä II olevaan 2 lukuun seuraavat luettelamakohdat:

"— sellaisten elintarvikkeeksi tarkoitettujen maidon ja maitopohjaisten tuotteiden kauppaan ja tuontiin, jotka ovat peräisin direktiivin 92/46/ETY ulkopuolisista lajeista; näihin edellytyksiin voi sisältyä lajikohtaisia erityisvaatimuksia, jotka koskevat:

— maitokarjan eläinten terveyttä ja terveydentilaa, erityisesti tuberkuloosin ja luomistaudin osalta,

— lypsyt,

— maidon keräämisen, kuljetuksen, käsittelyn ja jalostuksen,

— henkilökunnan

hygieniää,

— farmakologisesti ja/tai hormonaalisesti vaikuttavien aineiden jäämien, antibioottien, torjunta-aineiden tai muiden vahingollisten aineiden havaitsemista maidossa tai maitotuotteissa,

— raaka-aineena käytettävään raakamaitoon sovellettavia vaatimuksia,

— lopputuotteisiin sovellettavia mikrobiologisia vaatimuksia,

— sellaisten lajien lihan tuotantoon, markkinoille saattamiseen ja tuontiin, joita eivät koske erityisvaatimukset, ja erityisesti matelijoiden lihaan ja niistä saataviin tuotteisiin, jotka on tarkoitettu elintarvikkeeksi.

Näihin edellytyksiin on lajeista riippuen kuuluttava erityisvaatimuksia, jotka koskevat:

— mikrobiologisia ja parasitologisia vaatimuksia, — teurastuksen yhteydessä noudatettavaa hygieniää,

— jäämien havaitsemista."

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää heinäkuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/91/EY,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1996,

terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, lampaiden, vuohien ja sikojen sekä tuoreen lihan ja lihatuotteiden tuonnissa kolmansista maista annetun direktiivin 72/462/ETY muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (1),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon (2),

sekä katsoo, että

direktiivillä 72/462/ETY (3) säädettiin terveyttä ja eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, jotka koskevat direktiivin 77/99/ETY (4) soveltamisalaan kuuluvien lihatuotteiden tuontia yhteisöön,

sen johdosta, että puhdistetut, suolatut tai kuivatut ja/tai lämpökäsitellyt vatsalaukut, virtsarakot ja suolet on sisällytetty direktiivillä 92/5/ETY (5) direktiivin 77/99/ETY soveltamisalaan, kyseisten tuotteiden tuontiin on sovellettava direktiivin 72/462/ETY vaatimuksia ja erityisesti vaatimusta, että niiden on oltava peräisin direktiivin 72/462/ETY mukaisesti hyväksytyistä teurastamosta,

komissio on ehdottanut, että niihin sovellettaisiin erilaista järjestelyä ja että ne sisällytettäisiin direktiivin 92/118/ETY (6) liitteeseen II,

neuvosto ei katso voivansa ottaa kantaa kyseiseen ehdotukseen niin kauan kuin tuontivaatimukset, yhdenmukaistetut todistukset ja yhteisön tärkeimpien kumppaneiden kanssa tehdyt eläinlääkinnälliset vastaavuussopimukset puuttuvat, ja

(1) EYVL N:o C 341, 5.12.1994, s. 206

(2) EYVL N:o C 397, 31.12.1994, s. 37

(3) EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(4) EYVL N:o L 26, 31.1.1977, s. 85, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/68/EY (EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 10).

(5) EYVL N:o L 57, 2.3.1992, s. 1

(6) EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/340/EY (EYVL N:o L 129, 30.5.1996, s. 35).

eräiden kolmansien maiden kanssa käytävän kyseisiä tuotteita koskevan kaupan keskeytymisen välttämiseksi 1 päivänä tammikuuta 1997, jolloin kyseisiin tuotteisiin sovellettavat siirtymäkauden toimenpiteet päättyvät, olisi sallittava tuonnin jatkaminen sellaisista muista laitoksista kuin direktiivin 72/462/ETY mukaisesti hyväksytyistä teurastamoista, jotka pystyvät antamaan yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukaiset terveyttä ja eläinten terveyttä koskevat takeet,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Lisätään direktiivin 72/462/ETY 21 b artiklan loppuun seuraava 2 kohta:

”Odotettaessa komission vahvistavan tuontitodistukset ja niiden laitosten luettelon, joista peräisin olevien suolien ja muiden direktiivin 77/99/ETY 2 artiklan b kohdan v alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuonti sallitaan, tai odotettaessa eläinlääkinnällisten vastaavuussopimusten tekemistä jäsenvaltioiden sallitaan poiketa enintään 31 päivään joulukuuta 1997 saakka 1 ja 2 kohdassa sekä 4 kohdan a alakohdan i alakohdassa säädettyistä vaatimuksista ja tuoda kyseisiä tuotteita maahan voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.”

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivästä tammikuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/93/EY,
annettu 17 päivänä joulukuuta 1996,
eläimiä ja eläintuotteita koskevien todistusten laadinnasta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon kommission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/662/ETY ⁽³⁾ ja eläinlääkärin ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä, tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/425/ETY ⁽⁴⁾ todetaan, että tuotantovaltiona olevan ja tarvittaessa todistukset laaditaan asianmukaisella tavalla,

elävien eläinten ja eläintuotteiden sisämarkkinoiden yhdenmukaisen toiminnan varmistamiseksi jäsenvaltioiden on voitava täysin luottaa tuotanto- tai lähetyspaikalla laadittuun todistukseen,

yksittäiset jäsenvaltiot eivät voi toteuttaa tätä tavoitetta; tämän vuoksi on hyväksyttävä yhteiset säännöt toimivaltaisten viranomaisten ja todistuksia myöntävien viranomaisten velvollisuuksista eläimiä ja eläintuotteita koskevien todistusten laadinnassa yhteisön lainsäädännön mukaisesti,

on varmistauduttava siitä, että kolmansien maiden todistuksia myöntävien viranomaisten noudattamat säännöt ja periaatteet tarjoavat vähintään tässä direktiivissä säädettyjä takuita vastaavat takuut, ja

on toteutettava tehokkaita toimenpiteitä väärin tai harhaanjohtavien todistusten välttämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan säännöt, joita noudatetaan eläinlääkintäalaa koskevassa lainsäädännössä vaaditun todistuksen myöntämisessä.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 373, 29.12.1994, s. 16

⁽²⁾ EYVL N:o C 56, 6.3.1995, s. 165

⁽³⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.89, s. 13, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY (EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49).

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.90, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY.

1. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

”eläinlääkintäalaa koskevalla lainsäädännöllä”: direktiivin 89/662/ETY liitteessä A ja direktiivin 90/425/ETY liitteissä A ja B tarkoitettua lainsäädäntöä;

”todistuksia myöntävillä viranomaisilla”: virkaeläinlääkäriä tai, mikäli eläinlääkintäalaa koskevassa lainsäädännössä niin säädetään, mitä tahansa muuta henkilöä, jolle toimivaltainen viranomainen on myöntänyt luvan mainitussa lainsäädännössä tarkoitettujen todistusten allekirjoittamiseen.

2. Edellä 1 kohdassa olevien määritelmien lisäksi sovelletaan soveltuvin osin direktiivin 89/662/ETY ja 90/425/ETY 2 artiklassa esitettyjä määritelmiä.

3 artikla

1. Viranomaisen on huolehdittava siitä, että todistuksia myöntävillä viranomaisilla on riittävä eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön tuntemus niiden eläinten ja eläintuotteiden osalta, joista heidän on annettava todistus ja että he ovat yleisesti ottaen perillä todistusten myöntämisessä ja laatimisessa noudatettavista säännöistä ja mikäli tarpeen, niiden tutkimusten, testien ja tarkastusten luonteesta ja laajuudesta, joita asiasta on suoritettava ennen todistusten laatimista.

2. Todistuksia myöntävät viranomaiset eivät saa laatia todistuksia seikoista, joita he eivät henkilökohtaisesti tunne tai joita he eivät voi tarkistaa.

3. Todistuksia myöntävät viranomaiset eivät saa allekirjoittaa tyhjiä tai epätäydellisiä asiakirjoja eivätkä sellaisia eläimiä tai tuotteita koskevia todistuksia, joita he eivät ole tarkastaneet tai jotka eivät enää ole heidän valvonnassaan. Jos todistus allekirjoitetaan toisen todistuksen tai asiakirjan perusteella, todistuksia myöntävällä viranomaisella on oltava kyseinen asiakirja hallussaan ennen allekirjoittamista.

4. Nämä säännökset eivät estä virkaeläinlääkäriä allekirjoittamasta todistusta sellaisista tiedoista, jotka

a) toimivaltaisen viranomaisen valtuuttama, mainitun eläinlääkärin valvonnassa toimiva henkilö on todennut oikeiksi tämän artiklan 1—3 kohdan mukaisesti, sikäli kuin hän voi tarkistaa näiden tietojen paikkansapitävyyden, tai

b) on saatu valvontaohjelmien puitteissa, virallisesti tunnustettuihin laadunvalvontajärjestelmiin liittyvänä tai tartuntatautien valvontajärjestelmän välityksellä

niissä tapauksissa, joissa se on eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön mukaan sallittua.

5. Tämän artiklan soveltamista koskevat mahdolliset yksityiskohtaiset säännöt voidaan antaa 7 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

4 artikla

1. Toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet todistusten laadinnan luotettavuuden turvaamiseksi. Heidän on erityisesti huolehdittava siitä, että heidän nimeämänsä todistuksia myöntävät viranomaiset ovat

a) asemassa, joka takaa heidän puolueettomuutensa ja sen, että heille ei koitu minkäänlaista suoraa kaupallista hyötyä niistä eläimistä tai tuotteista, joista he laativat todistuksen tai yrityksistä tai laitoksista, joista eläimet ovat peräisin,

b) tietoisia jokaisen allekirjoittamansa todistuksen sisällöstä.

2. Todistukset on laadittava vähintään yhdellä todistuksia myöntävien viranomaisten ymmärtämällä kielellä ja vähintään yhdellä kohdemaan virallisista kielistä, siten kuin yhteisön lainsäädännössä on edellytetty.

3. Kunkin toimivaltaisen viranomaisen on kyettävä osoittamaan todistuksen ja sen myöntäneen viranomaisen välinen yhteys ja huolehdittava siitä, että kustakin tämän nimellä myönnetystä todistuksesta on saatavissa jäljennös mainitun viranomaisen määräämän ajanjakson ajan.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön ja määrättävä toteutettavaksi tarpeelliset valvontatoimenpiteet virheellisten tai mahdollisesti harhaanjohtavien todistusten myöntämisen estämiseksi ja eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön mukaisiin tarkoituksiin myönnettyiltä näytävien todistusten laittoman laatimisen tai käytön estämiseksi.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on suoritettava tarpeelliset tutkimukset tai tarkastukset ja toteutettava tarkoitukseenmukaiset toimenpiteet kaikkien heidän tietoonsa saatettujen väärin tai harhaanjohtavien todistusten laatimisen rankaisemiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta mahdollisuutta ryhtyä asiassa oikeustoimiin ja määrätä siitä rangaistuksia. Näihin toimenpiteisiin voi sisältyä todistuksen myöntäneen viranomaisen valtuuden tilapäinen lakkauttaminen tutkimuksen ajaksi.

Erityisesti, jos tarkastusten yhteydessä ilmenee

a) että todistuksia myöntävä viranomainen on tietoisesti laatinut väärän todistuksen, toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki toteutettavissa olevat tarpeelliset toimenpiteet, jotta kyseinen henkilö ei voi uusia tekoaan,

b) että yksityinen henkilö tai yritys on käyttänyt vilpillisellä tavalla tai muuttanut virallista todistusta, toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki toteutettavissa olevat tarpeelliset toimenpiteet, jotta tämä henkilö tai yritys ei voisi uusia tekoaan. tällaisiin toimenpiteisiin voi sisältyä se, että kyseiselle henkilölle tai yritykselle myöhemmin kieltäydytään antamasta virallista todistusta.

6 artikla

Komissio varmistaa eläinlääkintäalaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä säädettyjen tarkastusten sekä yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehtyjen vastaavuussopimusten mukaisesti suoritettavien tarkastusten yhteydessä sen, että kolmansien maiden todistuksia myöntävien viranomaisten noudattamat säännöt ja periaatteet tarjoavat vähintään tässä direktiivissä säädettyjä takuita vastaavat takuut.

Jos tarkastuksissa ja/tai vastaavuustarkastuksissa tai direktiiveissä 90/675/ETY ja 91/496/ETY säädettyissä tarkastuksissa tulee esille, että kolmansien maiden todistuksia myöntävät viranomaiset eivät ole noudattaneet näitä periaatteita, voidaan päättää lisätakuista tai muista erityisvaatimuksista tämän direktiivin 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7 artikla

Jos viitataan tässä artiklassa säädettyyn menettelyyn, päätöksellä 68/361/ETY⁽¹⁾ perustettu pysyvä eläinlääkintäkomitea päättää asiasta direktiivin 89/662/ETY 18 artiklassa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

8 artikla

Komissio antaa neuvostolle ennen 31 päivää joulukuuta 1998 kertomuksen, johon on liitetty ehdotuksia mahdollisesta luotettavien sähköisten tiedonsiirto- ja todistustenlaatumismenetelmien käyttöönotosta.

Neuvosto päättää näistä ehdotuksista määränemmistöllä.

9 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 255, 18.10.1968, s. 23

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kirjallisina keskeiset kansalliset säännökset, jotka ne ovat antaneet tai antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

10 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1996,

kolmansissa maissa siemenviljelmillä suoritettujen viljelystarkastusten vastaavuudesta ja kolmansissa maissa tuotettujen siementen vastaavuudesta tehdyn päätöksen 95/514/EY muuttamisesta

(97/33/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon juurikkaiden siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/400/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon rehuksien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/401/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY⁽³⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon öljy- ja kuitukasvien siementen pitämisestä kaupan 30 päivänä kesäkuuta 1969 annetun neuvoston direktiivin 69/208/ETY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

päätöksessä 95/514/EY⁽⁵⁾ määritellään rajoitetuksi ajaksi, että tietyissä kolmansissa maissa tiettyjen lajien siemenviljelmillä suoritettavat viljelystarkastukset täyttävät direktiiveissä 66/400/ETY, 66/401/ETY, 66/402/ETY ja 69/208/ETY vahvistetut edellytykset; kyseisessä päätöksessä 95/514/EY määritetään myös, että tietyissä kolmansissa maissa tuotettavat tiettyjen lajien siemenet vastaavat yhteisössä korjattuja vastaavien luokkien siemeniä,

päätöksen 95/514/EY voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 1996; tämän vuoksi on tehtävä uusi päätös,

kyseisessä päätöksessä 95/514/EY viitataan OECD:n kansainvälisessä kaupassa liikkuvaa siementä koskevat kasvilajikkeiden siementen sertifiointia koskevat järjestelmät yhtenä perustana yhteisön vastaavuudelle,

vuonna 1995 näihin järjestelmiin sisällytettiin kokeiluna vaihtoehtoinen siementen varmennusjärjestelmä,

tästä kokeilusta saatuja tuloksia ei ole kuitenkaan vielä arvioitu, ja

näissä olosuhteissa vaikuttaa suotavalta varmistaa vastaavuuden jatkuminen rajaamalla se kuitenkin kahdenoista kuukauden lisäaikaan,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 125, 11.7.1966, s. 2290/66, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL N:o L 125, 11.7.1966, s. 2298/66, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/18/EY (EYVL N:o L 76, 26.3.1996, s. 21).

⁽³⁾ EYVL N:o L 125, 11.7.1966, s. 2309/66, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/6/EY (EYVL N:o L 67, 25.3.1995, s. 30).

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 169, 10.7.1969, s. 3, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/18/EY (EYVL N:o L 76, 26.3.1996, s. 21).

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 296, 9.12.1995, s. 34, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/217/EY (EYVL N:o L 72, 21.3.1996, s. 37).

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 95/514/EY 6 artiklassa päivämäärä "31 päivään joulukuuta 1996" päivämäärällä "31 päivään joulukuuta 1997".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1996,

sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY muuttamisesta

(97/34/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

päätöksessä 95/408/EY määrätty siirtymäkausi päättyy 31 päivänä joulukuuta 1996; käytännön syistä johtuen sellaisten kolmansien maiden laitosten luetteloiden laatiminen, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä tuotteita kyseisiin tuotteisiin sovellettavia terveys sääntöjä koskevien direktiivien säännösten mukaisesti, on jossakin määrin viivästynyt, ja

perinteisen kaupankäynnin mahdollisten katkosten välttämiseksi on syytä pidentää siirtymäkautta, jona yksinker-

taistettua järjestelmää voidaan soveltaa tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita vievien kolmansien maiden laitoksiin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan neuvoston päätöksen 95/408/EY 9 artiklassa päivämäärä "31 päivään joulukuuta 1996" päivämäärällä "31 päivään joulukuuta 1998".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

(¹) EYVL N:o L 243, 11.10.1995, s. 17

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä tammikuuta 1997,

tietyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(97/35/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamisopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 28 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2277/96/EHTY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 23 artiklan,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 29 päivänä heinäkuuta 1988 tehdyn komission päätöksen N:o 2424/88/EHTY⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo, että

A. MENETTELY

- (1) Vuoden 1994 lokakuussa komissio vastaanotti tiettyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai saostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskevan valituksen Euroopan rauta- ja terästeollisuuden liitolta (Eurofer).

Valituksen jättivät kyseessä olevan tuotteen tuottajat, joiden väitetään edustavan suurta osaa teräsprofiilien kokonaistuotannosta yhteisössä.

Valituksessa esitettiin riittävät todisteet kyseistä tuontia koskevasta polkumyynnistä ja siitä aiheutu-neesta huomattavasta vahingosta polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamiseksi.

- (2) Kuultuaan neuvoo-antavaa komiteaa asiasta komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella⁽³⁾ valituksen kohteena olevaa tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta ja aloitti tutkimuksen.

- (3) Polkumyynnin määrittelemiseksi valittu tutkimus-ajanjakso käsitti 1 päivän tammikuuta 1994 ja 30 päivän kesäkuuta 1995 välisen ajanjakson. Vahingon osalta tutkimukset käsittivät 1 päivän tammikuuta 1991 ja 30 päivän kesäkuuta 1995 välisen ajanjakson.

- (4) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejään edustajille ja valituksen tekijälle ja antoi niille osapuolille, joita asia suoraan koskee, mahdollisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.

- (5) Koottujen tietojen paljoudesta ja tutkimuksen monimutkaisuudesta johtuen menettely ylitti päätöksen N:o 2424/88/EHTY 7 artiklan 9 kohdassa määrätyn tavanomaisen yhden vuoden määräajan.

B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

- (6) Valituksessa ja polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa tarkoitetut tuotteet ovat tietyt raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistetut U- ja I-profiilit (EHTY), joita ei ole valmistettu enempää kuin kuumavalssattu, kuumavedetty tai kuumapursotettu ja joiden korkeus on vähintään 80 millimetriä, mutta enintään 300 millimetriä. Edellä kuvatut tuotteet luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin 7216 31 11, 7216 31 19, ex 7216 31 91, ex 7216 31 99, 7216 32 11, 7216 32 19, ex 7216 32 91 ja ex 7216 32 99.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 308, 29.11.1996, s. 11

⁽²⁾ EYVL N:o L 209, 2.8.1988, s. 18

⁽³⁾ EYVL N:o C 180, 14.7.1995, s. 2

C. VALITUKSEN PERUUTTAMINEN JA MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (7) Tutkimuksen kuluessa valituksen tehneet yhteisön tuottajat peruuttivat 11 päivänä syyskuuta 1996 päivätyllä kirjeellä tiettyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskevan valituksen.
- (8) Nämä olosuhteet huomioon ottaen tiettyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely voidaan päättää ilman suojatoimenpiteiden käyttöönottoa.
- (9) Asiasta on kuultu neuvoa-antavaa komiteaa, eikä tämä ole esittänyt vastalauseita.
- (10) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi päättää menettelyn, ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Päätetään tiettyjen Tšekin tasavallasta ja Unkarista peräisin olevien raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistettujen profiilien tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 14 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 2729/94, annettu 31 päivänä lokakuuta 1994, yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 88/376/ETY, Euratom soveltamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti, erityispainos 1994, 01, nide 03)

Sivu 188, 1 artiklan 2 kohdan ensimmäinen rivi:

Oikaistaan: "...viides alakohta..."
seuraavasti: "...kuudes alakohta..."

Oikaistaan komission päätös 97/24/EY, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehtoja koskevan asiakirjan 138 artiklan täytäntöönpanoon liittyvän Itävallan ohjelman hyväksymisestä tehdyn päätöksen 95/32/EY muuttamisesta viidennen kerran

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 8, 11. tammikuuta 1997)

Sisällysluettelossa

korvataan ilmaisu:

"97/24/EY:

Komission päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehtoja koskevan asiakirjan 138 artiklan täytäntöönpanoon liittyvän Itävallan ohjelman hyväksymisestä tehdyn päätöksen 95/32/EY muuttamisesta viidennen kerran"

ilmaisulla:

"97/24/EY:

- * Komission päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehtoja koskevan asiakirjan 138 artiklan täytäntöönpanoon liittyvän Itävallan ohjelman hyväksymisestä tehdyn päätöksen 95/32/EY muuttamisesta viidennen kerran".
-